

Феноменология дискурса и формирование дискурсивной компетенции в неязыковом вузе

The Phenomenology of Discourse and the Formation of the Discursive Competence at Non-Linguistic Universities

DOI: 10.12737/2587-9103-2023-12-6-79-85

Получено: 30 октября 2023 г. / Одобрено: 10 ноября 2023 г. / Опубликовано: 26 декабря 2023 г.

**Л.А. Иванова**

Канд. филол. наук, доцент,
Российский технологический университет –
МИРЭА (МИТХТ им. М.В. Ломоносова),
Россия, Москва, пр. Вернадского, д. 86,
e-mail: larafast@yandex.ru

L.A. Ivanova

Candidate of Philology Associate Professor,
Russian Technological University –
Lomonosov Institute of Fine Chemical Technologies,
86, Vernadsky Prospect, Moscow, Russia,
e-mail: larafast@yandex.ru

**Е.Л. Лукомская**

Ст. преподаватель,
МГУ им. М.В. Ломоносова,
Россия, 119192, Москва, Ленинские горы, д. 1,
e-mail: Lukoe_mitht@mail.ru

E.L. Lukomskaya

Senior Lecturer,
Lomonosov Moscow State University,
1, Leninskie Gory, Moscow, 119192, Russia,
e-mail: lukoe_mitht@mail.ru

Аннотация

Статья посвящена рассмотрению дискурса и дискурсивной компетенции. Дается определение понятию дискурс, подчеркивается междисциплинарный характер данного коммуникативного явления. В работе представлены различные трактовки дискурса в современных гуманитарных науках исходя из целей и предмета каждой из наук, а также в зависимости от онтологических признаков разбираемого феномена. Большое место в работе занимает анализ субстанциональных характеристик дискурса. На основе обобщения научных изысканий исследователей в статье предпринимается попытка решения вопроса о типологии дискурса, предлагается собственная классификация, основным принципом которой является разноаспектность. Значительное внимание в статье уделяется исследованию сущности и структуры иноязычной дискурсивной компетенции как неотъемлемой составляющей коммуникативной компетенции. Приводятся определения дискурсивной компетенции. Представлена номенклатура подходов, делающих возможным овладение студентами нефилологических специальностей иноязычной дискурсивной компетенцией. Проводится структурный анализ иноязычной дискурсивной компетенции и выделяются основные её компоненты. Устанавливается, что профессиональная модель формирования иноязычной дискурсивной компетенции строится с учётом системообразующих дидактических принципов. Прослеживаются этапы обучения профессионально ориентированному иностранному языку в рамках дискурсивной парадигмы. Делается вывод о том, что эффективной реализации процесса формирования иноязычной дискурсивной компетенции студентов способствует создание особых психико-дидактических условий.

Ключевые слова: дискурс, типология дискурса, дискурсивная компетенция, принципы обучения, технология обучения.

Abstract

The article deals with the phenomenon of discourse and the discursive competence. The notion of discourse is defined; the interdisciplinary nature of the communicative phenomenon involved is emphasized. Various interpretations of discourse in modern humanities based on the purpose and the subject of each science as well as with regard to the ontological features of the phenomenon concerned are presented. Much attention is given to the analysis of substantial characteristics of discourse. Summarizing the research of scientists the authors make an attempt to solve the problem of the discourse typology and propose their own classification, with the basic principle being different aspects. The article features the essence and the structure of the foreign language discursive competence as an integral component of the communicative competence. Various definitions of the discursive competence are given. The article provides a nomenclature of approaches to master the foreign language discursive competence. A structural analysis of the foreign language discursive competence is conducted; its main components are identified. It is found that the professional model to form the foreign language discursive competence is built in terms of system-forming didactic principles. The stages of training a professionally oriented foreign language within the framework of the discursive paradigm are considered. The article concludes that special psychological and pedagogical conditions contribute to the effective implementation of the process of the formation of the foreign language discursive competence.

Keywords: discourse, discourse typology, discursive competence, principles and technology of training.

Введение

Приоритетной целью обучения иностранному языку студентов нефилологических специальностей является формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетенции, определяемой как комплексный профессионально-личностный языковой ресурс обучающихся, обеспечивающий осуществление ими коммуникации в конкретной речевой ситуации при соблюдении языковых / речевых норм, а также позволяющий регулировать коммуникативное поведение в профессиональной сфере общения.

Коммуникативная компетенция обладает сложной структурной организацией, конституированной несколькими составляющими. Её состав менялся с введением новых структурных элементов (субкомпетенций). Коммуникативная компетенция в её современной интерпретации включает следующие ключевые виды компетенций: лингвистическую, социолингвистическую, стратегическую, социальную, социокультурную; при этом одним из значимых конституентов коммуникативной компетенции является дискурсивная, которая дефинируется как «спо-

способность построения целостных, связных и логичных высказываний (дискурсов) разных функциональных стилей в устной и письменной речи на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании, предполагает выбор лингвистических средств в зависимости от типа высказывания, ситуации общения, коммуникативных задач» [1, с. 64].

Цель работы заключается в теоретическом обосновании и разработке методики формирования иноязычной дискурсивной компетенции у студентов неязыковых вузов.

Объектом исследования является дискурс и дискурсивная компетенция как составляющая коммуникативной компетенции.

В качестве *предмета* исследования выступает процесс формирования дискурсивной компетенции студентов в ходе изучения иностранных языков в неязыковом вузе.

Для достижения цели используется комплекс методов научного исследования:

Теоретические методы:

- анализ лингвистической, психологической, лингвопсихологической и методической литературы по проблемам исследования;
- систематизация, классификация, моделирование.

Эмпирический метод:

- наблюдение за учебным процессом и экспериментально-опытная работа.

Методологическую основу данного исследования составляют:

- психолого-педагогические подходы к формированию коммуникативной компетенции (И.А. Зимняя, Е.И. Пассов);
- работы в области дискурсивной лингвистики (Н.Д. Арутюнова, Г.П. Грайс, В.И. Карасик, М.Л. Макаров, О.Б. Сирогинина, Е.И. Шейгал);
- психолингвистические положения по когнитивной обработке дискурса, пониманию и порождению текста (И.Р. Гальперин, Т.А. ван Дейк, А.А. Кибрик, З.Я. Тураева);
- исследования в области профессиональной коммуникации (М.Н. Володина, И.Б. Ворожцова, Н.К. Гарбовский, Н.А. Гриневицкая, Е.Р. Поршнева, А.Н. Шамов);
- работы в области лингводидактики и методики преподавания иностранных языков (И.Л. Бим, Н.И. Гез, М.В. Ляховицкий, Р.П. Мильруд, Г.В. Рогова, Е.Н. Соловова, С.Ф. Шатилов).

Обзор литературы

В основе дискурсивной компетенции лежит понятие дискурса, которое, возникнув в рамках лингвистики текста, стало широко использоваться в науке о языке в 70-х гг. прошлого века.

Одним из основоположников теории дискурса является нидерландский лингвист Т.А. ван Дейк. Он предложил определение дискурса, которое стало активно применяться в научном сообществе и послужило основой для более развернутых определений данного термина и создания классификаций основных его характеристик. По Т.А. ван Дейку, дискурс есть комплексное коммуникативное событие, происходящее между говорящим и слушающим (наблюдателем) в определенном временном, пространственном и прочем контексте [4, с. 158].

Современный научный подход рассматривает дискурс как сложное коммуникативное явление, включающее, кроме текста, экстралингвистические факторы. Дискурс, по определению авторов Лингвистического энциклопедического словаря, — это текст, взятый в событийном аспекте: речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания [10, с. 136–137].

Следует подчеркнуть, что дискурс как ёмкое и многогранное понятие, представляющее собой междисциплинарную область знания, порождает разные подходы и трактовки в современных гуманитарных науках исходя из целей и предмета каждой, а также в зависимости от онтологических признаков данного феномена.

Как объект лингвистики дискурс — это «форма использования языка в реальном (текущем) времени, которая отражает определенный тип социальной активности человека, создаётся в целях конструирования особого мира (или его образа) с помощью его детального языкового описания и является в целом частью процесса коммуникации между людьми, характеризуемого, как и каждый акт коммуникации, участниками коммуникации, условиями её существования и, конечно же, её целями» [7, с. 525].

Лингвокультурологический подход имеет целью установить специфику общения в рамках определенного этноса, определить формульные модели этикета и речевого поведения в целом, охарактеризовать культурные доминанты соответствующего сообщества в виде концептов как единиц ментальной сферы, выявить способы обращения к прецедентным текстам для данной лингвокультуры; таким образом дискурс может быть здесь представлен как совокупность вербальных форм практики организации и оформления содержания коммуникации представителей определенной лингвокультурной общности.

С точки зрения лингвофилософии дискурс — это конкретизация речи в различных модусах существования человека, поскольку реальная коммуникация всегда происходит в конкретном коммуникативном

пространстве, представляющем собой совокупность сфер речевого общения, в которой определенная языковая личность может реализовать в соответствии с принятыми в данном социуме языковыми, когнитивными и прагматическими правилами необходимые потребности своего бытия [9, с. 15].

Социолингвистика рассматривает дискурс как общение людей с позиций их принадлежности к той или иной социальной группе или применительно к той или иной типичной речеповеденческой ситуации, например, институциональное общение. При этом, применительно к современному социуму выделяются такие виды институционального дискурса, как политический, административный, юридический, научный, военный, педагогический, медицинский, религиозный, мистический, деловой, рекламный, сценический, спортивный и массово-информационный [6, с. 120].

В психолингвистическом аспекте дискурс трактуется как развертывание переключений от внутреннего кода к внешней вербализации в процессах порождения речи и её интерпретации с учётом социально-психологических типов языковых личностей, ролевых установок и предписаний.

С позиций когнитологии концепт дискурса изучается в виде фреймов, сценариев, ментальных схем и процессов, а также различных моделей репрезентации общения в сознании.

В рамках прагмалингвистики дискурс представляет собой интерактивную деятельность участников общения, установление и поддержание контакта, эмоциональный и информационный обмен, оказание воздействия друг на друга, переплетении моментально меняющихся коммуникативных стратегий и их вербальных и невербальных воплощений в практике общения, определение коммуникативных ходов в единстве их эксплицитного и имплицитного содержания.

Под иноязычным профессиональным дискурсом обычно понимают «коммуникативное действие, осуществляемое в контексте конкретной коммуникативной ситуации профессионального общения, основанное на развитии всех составляющих коммуникативной компетенции, а также на знании и использовании строго отобранных лингвистических и стилистических средств, отражающих особый предметный и когнитивный мир коммуникантов» [12, с. 26].

По мнению ученых, дискурс, выступая в качестве общепринятого типа речевого поведения субъекта в какой-либо сфере человеческой деятельности, детерминированного социально-историческими условиями, а также утвердившимися стереотипами организации и интерпретации текстов как компонентов,

составляющих его специфику [11, с. 23–26], представляет собой субстанционально — значимый речетворческий процесс. Структурными элементами дискурса называют единицы и формы речи, взаимодействие которых характеризуется как часть повседневной речевой практики, в то же время дискурс по праву интерпретируется как совокупность интеракций между представителями определенных групп [12, с. 144].

Определенный интерес вызывает точка зрения Г.В. Токарева, который выделяет два измерения дискурса: реальное и потенциальное. В реальном измерении дискурс представляет собой текущую практическую деятельность и тексты, возникающие в её процессе. В потенциальном измерении дискурс — это тезаурус различных по природе знаков, правил их использования, ориентированных на обслуживание данной коммуникативной сферы, совокупность текстов [14].

Таким образом, можно говорить о том, что дискурс, отражая исторический контекст социальной практики той или иной языковой общности, с одной стороны, транслирует экстралингвистические или фоновые знания, а с другой стороны, ассемблирует знания языковые, которые зафиксированы в знаковой системе языка, его «внутренней форме». Обладая надындивидуальной сущностью, дискурс выражает коллективное, речевое действие, создаваемое социумом и институционализированное относительно «устойчивыми темпами и формами социальной практики, посредством которых организуется общественная жизнь, обеспечивается устойчивость связей и отношений в рамках социальной организации общества» [15, с. 227].

Обзор научной литературы показывает, что дискурс можно топологизировать по разным основаниям, например: 1) *по каналу передачи информации*: устный, письменный, мысленный, интернет-дискурс; 2) *по типу носителя информации*: печатный дискурс, телефонный разговор, переписка по электронной почте, радиопередача и др; 3) *по сфере и среде общения*: бытовой, научный, политический, деловой, конфессиональный, книжный, разговорный, массово-коммуникативный; 4) *по способу выражения*: выраженный вербально, без применения паралингвистических средств; включающий, помимо лингвистических, паралингвистические средства; 5) *по семантическому содержанию*: описательный, повествовательный, контаминированный, рассуждение; 6) *по социолингвистическому подходу*: политический, деловой, массово-информационный, рекламный, религиозный, судебный, научный, педагогический, дипломатический, медицинский, виртуальный; 7) *по коммуникативной тональности*: серьёзный и юмористический,

торжественно-ритуальный и обыденный, информативный и фасцинирующий, содержательный и фатический; 8) *по тематическому критерию*: экономический, моральный, экологический, автобиографический, расистский и т.п.; 9) *по стилю субъекта*: стиль менеджера, политического лидера, интеллигента; 10) *по национально-лингво-культурному параметру*: английский дискурс, русский национальный дискурс и т.п.; 11) *по структуре речевого акта*: диалогический, монологический; 12) *с точки зрения выражаемой интенции*: информационный, интерпретационный, инструментальный, аффилиативный, комплементарный; компететивный, координативный.

Важность дискурсивной компетенции, отражающей когнитивно- познавательную, информационно-коммуникативную, а также рефлексивную деятельность, тем самым детерминирующей полноценность межкультурной коммуникации, признаётся многими учёными. В частности, Н.И. Алмазова полагает, что дискурсивная компетенция является целью системы современного образования в области обучения иностранным языкам [3, с. 21]. Вопросы формирования иноязычной дискурсивной компетенции получили широкое освещение в работах как отечественных (Е.С. Кубрякова, А.А. Вербицкий, Р.П. Мильруд, Н.И. Алмазова, В.В. Давыдов, Е.В. Тихомирова, В.И. Байденко, И.Я. Лернер, М.Н. Скаткин, Р.Т. Белл, В.В. Краевский, Н.П. Головина, Ю.Н. Караулов, Л.П. Каплич, О.И. Кучеренко и др.), так и зарубежных (H.G. Widdowson, E. Tarone, M. Swain, M. Canale, S. Savignon, J.A. van Ek, S. Moirand, H. Boyer, B. Rampoton, N. Poulisse, G. Neuner, C. Faerch, J. Sheils и др.) исследователей.

Теоретический анализ научной литературы в рамках обозначенной проблематики показал, что понятие «дискурсивная компетенция» трактуется с разной степенью широты и полноты. В наиболее обобщенном виде под дискурсивной компетенцией понимается способность участника речевого взаимодействия воспринимать разные виды коммуникативных высказываний, а также строить целостное, связанное и логическое высказывание на иностранном языке в письменной и устной форме. Некоторые исследователи характеризуют дискурсивную компетенцию как совокупность знаний о реализуемых в коммуникации правилах организации информации на заданную тему, представленную в виде устных и письменных речевых произведений разных жанров, а также как систему навыков порождения и интерпретации текста. На наш взгляд, сущность понятия иноязычной дискурсивной компетенции наиболее полно отражена в определении, данном А.Г. Горбуновым. Он рассматривает дискурсивную компетентность как способность «участника речевого взаимодействия

воспринимать и порождать дискурс на иностранном языке, т.е. интерпретировать и использовать тезаурус того или иного дискурсивного сообщества в процессе продуцирования или декодирования дискурсов и через понимание системных характеристик дискурса демонстрировать умение в условиях социально, культурно, профессионально и идеологически обусловленной ситуации речевого взаимодействия на иностранном языке организовать языковой материал в композиционно оформленное, целостное и завершенное речевое произведение, направленное на решение поставленной перед участниками диалога коммуникативной задачи» [5, с. 173].

Формирование и развитие иноязычной дискурсивной компетенции целесообразно осуществлять на основе ряда подходов, к которым, в частности, относятся:

- *компетентностный подход* (В.И. Байденко, А.А. Вербицкая, Э.Ф. Зеер, В.А. Камелина, Р.П. Мильруд, Г.С. Трофимова, А.В. Хуторский и др.), представляющий системную трансформацию профессиональной подготовки специалистов, основу которой составляет идея направленности образовательного процесса в единстве его целевого, содержательного и технологического компонентов, определяющих конечный результат, а именно, становление профессиональной компетентности будущего специалиста;
- *коммуникативно-деятельностный или личностно-деятельностный подход* (И.А. Зимняя, Е.И. Пассов, И.Л. Бим, А.Н. Щукин и др.), фокусирующий учебный процесс на обучении общению на иностранном языке, на использовании иностранного языка с целью обмена суждениями, с целью самовыражения;
- *социокультурный подход* (И.И. Халеева, П.В. Сысоев, Ю.Н. Караулов, Е.И. Пассов, Р.Т. Белл, Н.И. Алмазова и др.), нацеленный на овладение обучающимися социокультурными и другими реалиями страны изучаемого языка и направленный на формирование «вторичной языковой личности»;
- *аксиологический подход* (Т.Н. Волкова, В.А. Сластенин, С.В. Тимофеева, А.В. Рубцова и др.), способствующий переосмыслению студентами их отношения к коммуникации на иностранном языке как социокультурному феномену, а также пониманию ценности и значимости умения к осуществлению такой коммуникации;
- *интерактивный подход* (Э. Аронсон, М.Н. Сираева, О.В. Василькова, С.Б. Ступина, Р.Г. Шишкина и др.), ориентированный на целенаправленную организацию межсубъектного взаимодействия педагогов и обучающихся, что способствует

повышению уровня политкультурной образованности;

- культурологический подход (А.А. Миролюбов, Н.Д. Гальскова, В.Н. Руденко, И.Б. Ворожцова и др.), развивающий систему знаний о национально-культурных особенностях страны изучаемого языка.

Дискуссия

Структурный анализ иноязычной дискурсивной компетенции позволил исследователям выделить основные её компоненты, такие как системный лингвистический, социокультурный, жанровый, формальный, стратегический.

Теоретический анализ научной литературы в рамках обозначенной проблематики показал, что понятие «дискурсивная компетенция» трактуется с разной степенью широты и полноты. В наиболее обобщенном виде под дискурсивной компетенцией понимается способность участника речевого взаимодействия воспринимать разные виды коммуникативных высказываний, а также строить целостное, связанное и логическое высказывание на иностранном языке в письменной и устной форме. Некоторые исследователи характеризуют дискурсивную компетенцию как совокупность знаний о реализуемых в коммуникации правилах организации информации на заданную тему, представленную в виде устных и письменных речевых произведений разных жанров, а также как систему навыков порождения и интерпретации текста.

На наш взгляд, сущность понятия иноязычной дискурсивной компетенции наиболее полно отражена в определении, данном А.Г. Горбуновым. Он рассматривает её как способность «участника речевого взаимодействия воспринимать и порождать дискурс на иностранном языке, т.е. интерпретировать и использовать тезаурус того или иного дискурсивного сообщества в процессе продуцирования или декодирования дискурсов и через понимание системных характеристик дискурса демонстрировать умение в условиях социально, культурно, профессионально и идеологически обусловленной ситуации речевого взаимодействия на иностранном языке организовать языковой материал в композиционно оформленное, целостное и завершённое речевое произведение, направленное на решение поставленной перед участниками диалога коммуникативной задачи» [5, с. 173].

Системный компонент представлен знаниями о системе изучаемого языка и системных характеристиках дискурса (регистр, тип или модус, жанр, функциональный стиль), а также умениями ими пользоваться. Лингвистический компонент включает в себя

умения пользоваться лексикой, грамматикой, синтаксисом, которые формируются на основе знаний о системе изучаемого языка и системных характеристиках дискурса. Основу социокультурного компонента образуют знания и умения практической реализации речевого поведения других коммуникантов. В содержание жанровой составляющей входят знания и умения осуществления речевого взаимодействия с представителями различных дискурсивных сообществ (в том числе профессиональных). Формальный компонент связан с умением декодировать и адекватно интерпретировать социокультурный и профессиональный контекст коммуникационной среды, а также строить речевое взаимодействие на принципах иерархии. Стратегическая составляющая иноязычной дискурсивной компетенции подразумевает наличие навыков планирования речевого взаимодействия на иностранном языке в соответствии с целью коммуникации. [6, с. 169].

Установлено, что профессиональная модель формирования иноязычной дискурсивной компетенции строится с учётом следующих принципов: 1) принцип личностно ориентированной направленности обучения, который заключается в развитии у студентов индивидуальных способностей и расширении картины мира, с учетом личного, индивидуального опыта в усвоении культуры изучаемого языка за счёт приобщения к элементам иностранной лингвокультуры и сопоставления их с элементами собственной; 2) принцип сознательности, который способствует осознанию осваиваемых действий и операций с языковым материалом. Процесс обогащения иноязычной компетентности должен строиться как когнитивный процесс. Обучаемые не просто овладевают системой языка и языком как средством коммуникации, но и в процессе обогащения иноязычной компетентности формируют картину мира; 3) принцип коммуникативной направленности, который формирует у студентов способность употреблять иностранный язык во всех его проявлениях в аутентичных ситуациях межкультурного общения на основе принципов кооперации, взаимного уважения, терпимости к культурным различиям и преодолению культурных барьеров; 4) принцип конгруэнтности, который предоставляет возможность максимально приблизить учебные условия образовательного иноязычного процесса к условиям реального общения в условиях чужой лингвоэтнокультуры; 5) принцип совместной деятельности, который помогает планировать обучение с точки зрения специфики процессов усвоения студентами иностранного языка; 6) принцип лингвопрофессиональной направленности, который позволяет обеспечить гуманистически ориентированное образование, где основополагающим факто-

ром личности является профессиональная направленность, состав которой включает в себе мотивы, ценностные ориентации, профессиональную позицию, а также социально-профессиональный статус.

Результаты

Анализ и обобщение результатов исследований в области лингводидактики и смежных наук позволяет сделать вывод о том, что процесс обучения профессионально ориентированному иностранному языку в рамках дискурсивной парадигмы можно разделить на три этапа:

- вводный или информационно-аналитический, на котором происходит ознакомление с существующими жанрами и видами дискурса, относящимися к сфере профессионального общения студентов; их экстралингвистическими (ситуация, социально-ролевые отношения участников общения, коммуникативные цели, пространственные и временные границы общения) и интралингвистическими (формат и жанр дискурса, его композиционно-структурная организация, лексическое наполнение) характеристиками в процессе аудиовизуального представления;
- практико-формирующий, в ходе которого студенты учатся анализировать тексты по специальности, выполняя разные виды упражнений (на понимание логико-смысловой структуры текста, структурирование текста в соответствии с целью коммуникации, лексико-грамматические и т.д.), которые характерны представленному в тексте формату дискурса;
- обобщающе-коммуникативный (развивающий), в рамках которого студенты учатся ориентироваться в условиях коммуникации, координируя поставленную цель с заданной ситуацией общения; выбирать соответствующий формат дискурса и осуществлять его адекватную реализацию в усло-

виях, имитирующих реальное общение. При этом содержание учебного процесса данного этапа основывается на активных формах обучения, моделирующих условно-реальные и реальные речевые ситуации [2, с. 92–94].

Выводы

В свете рассматриваемой нами темы представляется важным отметить, что формирование иноязычной дискурсивной компетенции студентов понимается исследователями как целенаправленный, дидактически организуемый и управляемый процесс, обеспечивающий поэтапное продвижение субъекта от учебно-академической деятельности к профессиональной. Эффективной реализации этого процесса способствует создание особых психолого-педагогических условий, среди которых следует упомянуть такие, как развитие положительной мотивации, обусловленной личностными диспозициями студентов, т.е. их потребностями, установками, интересами, связанными с развитием дискурсивной компетенции; отбор содержания (дискурсов) образования, выбор наиболее актуальных тем для анализа; использование в обучении интеллектуальных заданий проблемного характера и интерактивных технологий (презентации, дебаты, кейс-стади, круглые столы, ролевые игры, интернет-технологии и др.), а также создание системы коммуникативных стратегий, предназначенной для оптимизации ценностно-смыслового взаимодействия субъектов в рамках образовательной среды.

Исходя из вышесказанного, следует подчеркнуть, что особое значение дискурсивной компетенции заключается в том, что данный тип компетенции влияет на формирование осознания обучаемыми, нахождение и присвоение ими личностных смыслов, приобретение рефлексивных свойств, овладение общей, информационной и профессиональной культурой [3, с. 34–36].

Литература

1. Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) [Текст] / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. — М.: ИКАР, 2009. — 448 с.
2. Алмазова Н.И. Когнитивные аспекты формирования межкультурной компетентности при обучении иностранному языку в неязыковом вузе [Текст]: автореф. дис. ... д-ра пед. наук / Н.И. Алмазова. — СПб., 2003. — 47 с.
3. Брыксина И.Е. Лингвокультурный код как совокупность знаний о культуре языковой общности [Текст] / И.Е. Брыксина, Н.И. Суханова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2014. — № 6: в 2 ч. — Ч. 2. — С. 34–36.
4. Ван Дейк Т.А. Язык, познание, коммуникация [Текст] / Т.А. Ван Дейк. — М.: Прогресс, 1989. — 307 с.
5. Горбунов А.Г. Дискурсивная иноязычная компетенция: онтологический подход [Текст] / А.Г. Горбунов // Вестник ТГПУ. — 2014. — № 6. — С. 161–174.
6. Горбунов А.Г. Синергический аспект формирования дискурсивной иноязычной компетенции будущих бакалавров неязыковых направлений подготовки [Текст] / А.Г. Горбунов // Самарский научный вестник. — 2016. — № 4. — С. 169–174.
7. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс [Текст] / В.И. Карасик. — М., Гнозис, 2004. — 390 с.
8. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира [Текст] / Е.С. Кубрякова. — М.: Языки славянской культуры, 2004. — 560 с.
9. Лингвистический энциклопедический словарь [Текст]. — М.: Советская энциклопедия, 1990. — 683 с.

10. Прохоров Ю.Е. Концепт, текст, дискурс [Текст]: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Ю.Е. Прохоров. — Екатеринбург, 2006. — 38 с.
11. Манаенко Г.Н. О содержании термина «дискурс» [Текст] / Г.Н. Манаенко // Проблемы вербализации концептов в семантике языка и текста: Материалы междунар. симпозиума (22–24 мая 2023 г.). — Ч. 1. — Волгоград, 2003. — С. 23–26.
12. Минакова Л.Ю. Обучение иноязычному дискурсу студентов естественных специальностей с использованием ориентированных проектов: английский язык, неязыковой вуз: автореф. дис. ... канд. пед. наук / Л.Ю. Минакова. — Томск, 2013. — 27 с.
13. Протасова Е.Ю. Функциональная прагматика: вариант психолингвистики или общая теория языкознания [Текст] / Е.Ю. Протасова // Вопросы языкознания. — 1999. — № 1. — С. 142–155.
14. Токарев Г.В. Дискурсивные лики концепт [Текст]: монография / Г.В. Токарев. — Тула: Изд-во Тул. ун-та, 2004. — 325 с.
15. Энциклопедический социологический словарь [Текст]. — М.: ИСПИ РАН, 1995. — 939 с.
4. Van Dejk. Jazik, poznanije, komunikatsija. M.: Progrzss, 1989. 307 s.
5. Gorbunov A.G. Diskursivnaja inijazitchnaja kompetentsija: ontologiticheskij podchod // Vestnik TGPU, 2014, no. 6, s. 161–174.
6. Gorbunov A.G. Sinergiticheskij aspekt formirovanija diskursivnoj inojazitchnoj kompetensii buduchikh bakalavrov nejazikovikh napravlenij podkotovki//. Samarskij nautchnij vestnik, 2016, no. 4, s. 169–174.
7. Karasik V.I. Jazikovoj krug: litchost', kontsepti, diskurs. M.: Gnozis, 2004. 390 s.
8. Kubrijakova E.S. Jazik I znaanije: Na puti polutchenijaa znaniy o jazike : Tchasti retchi s kognitivnoj totkki zrenija. Rol' jazika v poznnii mira. M.: Jaziki slavianskoj kul'turi, 2004. 560 s.
9. Lingvisticheskij entsiklopediticheskij slovar'. M., Sovetskaja entsiklopedija, 1990. 683 s.
10. Prokhorov Y.E. Konsept, texte, diskurs: avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk. Ekaterinburg, 2006. 40 s.
11. Manajenko G.N. O soderganii termina "diskurs" // Problemi verbalizatsii kontseptov v semantike jazika i texta: materiali megdunar. Simpoziuma (22–24 maja 2003 g). Ch. 1. Volgograd, 2003. S. 23–26.
12. Minakova L.Y. Avtoreferaat dissertqtzii "Obutchenije inojazitchnomu diskursu studentov estestvennich spetsial'nostej s ispol'zovanijem orientirovanich projektov: anglijskij jazik, nejazikovej vuz". Tomsk, 2013. 27 s.
13. Protasova E.Y. Funktsional'naja pragmatika: variant psiholingvistiki ili obstchaja teorija jazikoznanija // Voprosi jazikoznanija, 1999, no. 1, s. 142–155.
14. Tokarev G.V. Diskursivnije liki kontsept: monografija. Tula: Izd-vo Tul. un-ta, 2004. 325 s.
15. Entsiklopediticheskij sotsiologiticheskij slovar'. M.ISPI RN, 1995. 93 s.

References